

رویائی که به حقیقت پیوست



الیعزر همراه با همسر خود داخل

الیعزر گرینفلد يك لهستانی نجات یافته از اردوگاههای مرگ ارتش نازی، و نمونه به تمام معنی از خود ساختگی، تلاش و امید برای يك انسان خاکی است که هر لحظه مصاحبت و آشنائی با او دنیائی از تجربه، تاریخ معاصر، عشق و محبت به همنوع و خانواده، شور و امید به زندگی و شادی و خنده را به شما منتقل میکند. بخصوص هنگامی که این پیرمرد ۸۲ ساله با لهجه زیبای خود با زبان فارسی به احوال پرسى با شما می پردازد یقینا این علاقه و کشش به او در شما چند برابر خواهد شد.

الیعزر را تقریباً ۴ سال پیش در دفتر مجله شناختیم و از همان لحظه اول دوستی و محبت دوجانبه من ایرانی با این یار لهستانی ریشه در قلبهایمان دوآند. ریشه ای که بی شک به رابطه دوجانبه دو ملت ما به دوران جنگ دوم جهانی و عبور هزاران لهستانی از طریق ایران به اسرائیل و یا وطن خود در لهستان باز میگردد.

همین دوستی صمیمانه باعث شد که بیشتر با زندگی او، دوران سخت کودکی در اردوگاههای مرگ و نجات از آنجا، دوران جوانی و آغاز زندگی جدید، ورود به اسرائیل و خدمت در صنایع نظامی و همکاری او با دولت شاهنشاهی در آن ایام خوش که منجر به یادگیری چند جمله زیبای فارسی توسط او گردید، آشنا گردم. یکی از وقایع زیبا و درخور ذکر

میروید. از مجموعه اشعار او يك دیسك زیبا اخیراً توسط يك گروه موزیک اسرائیل ضبط گردید و چند ماه قبل شهرداری شهر لودز در لهستان تصمیم گرفت جهت یادبود شصتمین سالگرد نابودی اردوگاه لودز و یهودیان به قتل رسیده در این شهر، ضمن برگزاری مراسمی بی نظیر با حضور هزاران نفر از سران ممالک دنیا و اشخاص مشهور - خیابانی رادر این شهر بنام شاعر نوجوان یهودی لهستان "ابرامک کوپلویچ" و بیاد يك میلیون و نیم كودك یهودی كشته شده بدست سربازان نازی اختصاص دهد. نکته جالب اینکه برای چاپ و انتشار دعوت نامه ها و اوراق تبلیغاتی و دیگر موارد مربوط به این برنامه لوگو و سمبل انتخاب شده مراسم، همان نقاشی زیبا و دستخطی بود که ابرامک با دستهای كوچك خود بر روی جلد دفتر شعرش كشیده بود.

Logo Litzmannstadt Ghetto in Lodz



اشعار زیبای این دفتر گویای احساسات درونی يك نوجوان بی گناه میباشد که حتی تا چند قدمی مرگ ناجوانمردانه ای که در این اردوگاه در انتظارش بود امید به زندگی را از دست نداده است. یکی از زیباترین و در عین حال پرمعنی ترین اشعار او شعر "رویا" است که تاکنون به ۱۴ زبان زنده دنیا ترجمه شده و تاکنون چندین بار در مراسم رسمی یادبود هولیکاست در اسرائیل توسط سران مملکت خوانده شده است. نشریه شهیاد افتخار دارد که برای اولین بار این شعر را نیز (با حفظ معنی و مفهوم اصلی آن) بزبان فارسی ترجمه نماید:

بقیه در صفحه بعد

زندگی پر فراز و نشیب الیعزر به اولین سالهای اقامت در اسرائیل باز میگردد که ناپدری او روزی برحسب تصادف در انبار خانه خود در شهر خولون در بین ائانه قدیمی و بی مصرف به يك دفتر قدیمی شعر از پسرش "ابرامک کوپلویچ" برمیخورد که در ایام اسارت در اردوگاه مرگ "لودز" در لهستان نوشته بود. پس از فوت پدر ابرامک پس از قریب به ۴۰ سال با خواندن متون این دفتر که بدست الیعزر میرسد، او ناگهان پی میبرد که نابرداری او ابرامک، این كودك ۱۴ ساله که در ایام نوجوانی در اردوگاه آشویتس كشته شد، چه فرد نابغه و منحصر بفردی بوده است. از همان لحظه الیعزر تصمیم میگیرد برای جاودانه سازی نام نابرداری خود تلاشی مستمر را آغاز کند.

در آغاز اشعار او بزبان لهستانی در آن کشور منتشر میگردد و اندکی بعد بنیاد "یدوشم" در اسرائیل این اشعار را بزبان عبری بچاپ میرساند. چیزی نمیگذرد که این کتاب بزبانهای انگلیسی، فرانسه و حتی ژاپنی منتشر میشود و از همان زمان چرخ معروفیت زنده یاد ابرامک با سرعت بیشتری به پیش

((رویاء))

وقتی که بزرگ بشم بیست ساله بشم
میرم و تو دنیا گردش میکنم
میشینم تو اون پرنده با موتور
بالا و بالای آسمون میرم.
میرم، چرخ میزنم، بالا میرم
بالای دنیای دور دست و قشنگ
از روی آبها و نهرها میگذرم
توی اوج آسمونا میشکفم
ابر- خواهر و باد همیشه بر ادرم
روی نیل و فرات چه شوقی میکنم.
وقتی اهرام و ابوالهول را می بینم،
از کهن مصر الهه ایزیس
به نیاگاری پرشور میرسم.
یهوئی غرق میشم توشنهای داغ و خیس
و از تبت به صخره های سربه فلک
روی سرزمین سحر و جادوها
از هوای شرعی جزیره ها
بایه چرخ میرم رو کوههای پربرف

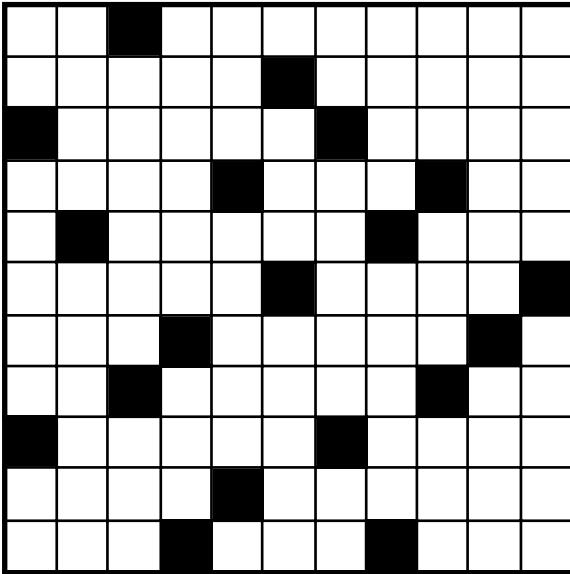
میگذرم تند و سریع از جزایر کانگروها
و از فراز شهر متروک پومپیا
روی سرزمین مقدس تورا
و رو دشتهای هومروس مشهور
میگذرم آروم و به کمی مسرور
از بوی عطر دنیا، پر میشم
توی اوج آسمونا میشکفم
ابر- خواهر و باد همیشه بر ادرم ■

- ابرامک کوپلوویچ
(ترجمه: کمال پنهازی)

((آگهی کار))

يك بانوی ایرانی که برای ساعات بعدازظهر
(از ساعت ۴ الی ۱۱ شب) بتواند به يك زوج
مسن و تا حدی محدود رسیدگی نماید، با
حقوق و مزایای عالی استخدام میگردد.
تلفن: 03-6990054 (آقای کوتال)

11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



جدول کلمات متقاطع

- 1 افقی: ۱- این صفت را بیشتر مردان دارند- داشتن
- 2 آن در زندگی زناشویی طرفین را از هم دور میکند ۲-
- 3 شوخ و ظریف و زیبا-همین حال ۳- بین افقی و عمودی - در مقابل کار مزد میگیرد ۴- یازده - قهقهه
- 4 این لذیذ گوشت مشهورست - هم گیاه و هم نوعی شربتی از شیر شکر ۵- در نقاشی و رنگرزی بکار
- 6 میرود- رها شده و آزاد شده ۶- شوهر خواهر- پست کردن و سبک شمردن ۷- مشکل خانمی را پیدا کنید که
- 7 آنرا نخواهد- تظار کردن به پاکدامنی ۸- طریق میان بر- زیبایی آنرا از هر زیبایی بهتر میدانند - ضمیر
- 9 وزنی ۹- از مایه های زندگی - جای انگشتی ۱۰-
- 10 قلیه فیمه یا گوشت سرخ شده با تخم مرغ - ظرف گلی
- 11 پخته شده ۱۱- بدنبال مد میروند تا چنین شوند - مهمانخانه کنار راه - گل پخته سرشکن .

عمودی: ۱- نقش آن در زن بیشتر از لب و گفتار افکار زن را منعکس میکند - آنچنان را آنچنان تر جلوه میدهد ۲- یکی از حواس پنجگانه - هم رتبه و هم قدر ۳- حرف استثناء - لغزنده و چسبناک - در گذشته برای تفاخر می کشیدند ۴- ریشه گیاه اشنان که برای شستن لباس و پارچه بکار میرود - ایالتی و بیابانی در آمریکا ۵- زمام است و بدست مستش نسپارید - دلیل قاطع - هم نفس و هم خون ۶- از شهرهای مقدس - راه راست نمودن ۷- عشو و کرشمه - دوستان و مددکاران ۸- لجوج و سرسخت - از حشرات موزی ۹- میوه تازه و نارس و کودک و فرزند - بهبود و رهایی از بیماری ۱۰- خانها مجلس آنها راه یافته اند - تاج کوچک مرصع ۱۱- بغل دست تهران - نوعی نان و قله کوهی در مکران - طایفه ای در ایران

بخشودگیهای مالیاتی

باشند، پیش از خرید خانه تازه، باید خانه پیشین را بفروشند یا در مدت معین متعهد به فروش شوند.

نگاهی به پاره ای دیگر گونیهی تازه در قوانین مالیاتی اسرائیل:

بدنبال برخی نوآوریها در سیاست اقتصادی اسرائیل که از روز هفتم نوامبر سال ۲۰۰۱ در پارلمان این کشور آغاز شده، اخیراً دیگر گونیهی تازه ای در زمینه بخشودگیهای مالیاتی پدید آمده که پاره ای از آنها بگونه زیر دسته بندی میشوند:

۱- شهروندی: در گذشته، تنها شهروندان اسرائیل میتوانستند از بخشودگیهای مالیاتی در داد و ستد املاک بهره ور شوند ولی قوانین تازه این نکته را از میان برداشته و همکیشانی که بیرون از اسرائیل زندگی میکنند و خریدار نخستین خانه در اسرائیل اند نیز میتوانند در سایه قوانین نوین از بخشودگیهای مالیاتی سود جویند.

۲- زمان ۲۴ ماهه: پیرو قوانین گذشته، خریدار دومین خانه ای که خواهان بخشودگیهای مالیاتی بود، در یک دوره ۱۸ ماهه (حداکثر) باید خانه پیشین را مفروخت تا میتواند از پرداخت مالیات در خانه تازه بخشود شود. در قوانین تازه شش ماه به این دوره افزوده شده است.

۳- کاستن از مالیات بر سود داد و ستد: یکی دیگر از گامهای ارزنده در گسترش بده بستان املاک در قوانین تازه، کاستن از مالیات بر سود داد و ستد است که از سقف ۵۰ درصد به ۲۵ درصد کاهش یافته و خود به خود میتواند انگیزه شکوفائی اقتصادی در کشور شود.

۴- کاستن از بهره وام: این نکته نیز برآستی شایان ستایش است. خریداری که برای خرید ملکی، وامی از بانکی دریافت میکند، در ارزیابی مالیاتی میتواند بخشی از بهره پرداختی به بانک وام دهنده را از مالیاتی که به دولت میپردازد، بکاهد (با توجه به چگونگی و دوره بازپرداخت وام، ماهیت عقد رهن، راهن، مرتهن و عین مرهونه دارد).

با برداشتی موشکافانه از روند تازه در سیاست مالیاتی برداد و ستد املاک در اسرائیل، درمیابیم که قانونگذار این کشور خواهان گردشی آسانتر به سود خریدار و فروشنده است. بنابر این جا دارد این روزها را "روزهای گسترش سرمایه گذاری در اسرائیل" بنامیم. روزهای ارزنده ای که همکاران ما میتوانند بهترین یاری ها را به شما برسانند.

دکتر دانیال دانا و مایکل حنائی - وکلای دادگستری

فراوانند هم میهنانی که به انگیزه ناآگاهی از ریزه کاریهای حقوقی یا ناآشنائی با دگرشدهای نوین قانونی، سود بی چون و چرای خویش یا "حق محق" خود را در برابر روند مالیاتی دولت، به ویژه در زمینه بده بستان املاک نمیشناسند و داد و ستدها را کم و بیش میبازند. افزون برآن، کم نیستند آنانیکه با خواسته سرمایه گذاری در کشور اسرائیل، به نکته های ریز و درشتی برمیخورند که گره گشائی از هر یک، نیازمند رایزنی با کارشناسانست با دیدگاههای گوناگون که هرازگاه گزندآفرین میشوند. در یاری به این گرانمایگان، از این پس خواهیم کوشید در هر شماره از رسانه نوشتاری شهیدان نکتہ ای حقوقی را بشکافیم و بیگمان چنانچه خوانندگان ارجمند پرسشی در این زمینه داشته باشند، پاسخگو باشیم.

بخشی از مالیاتهای پرداختی برای داد و ستد املاک در اسرائیل به گونه زیرند:

۱- مالیاتی که فروشنده در فروش ملک خویش به دولت میپردازد (מס מכירה).

۲- مالیاتی که فروشنده از سود خویش به دولت میپردازد. (מס שבח).

۳- مالیاتی که خریدار به دولت میپردازد (מס רכישה). این مالیات باید حداکثر تا پنجاه روز پس از امضای قولنامه (זכרון דברים) به دولت پرداخت شود.

بخشودگیهای مالیاتی:

بخشی از روند اقتصاد کشور اسرائیل بر راستای گسترش سرمایه گذاری و انجام هر چه بیشتر داد و ستدهای ملکیت. برخی بخشودگیهای مالیاتی میتواند در پشتیبانی از این سیاست، دستداران این کشور، به ویژه همکیشان بیرون از اسرائیل را به سرمایه گذاری فرا خواند. بر این راستا، رده های زیر از پرداخت مالیات داد و ستد املاک بخشوده شده اند:

۱- فروشندگان خانه مسکونی: مالکی که یکی از املاک (خانه های مسکونی) یا بخشی از ملک خود را، هر چهار یکبار بفروشد، شیوه های قانونی برای بهره برداری از اینگونه بخشودگی در قوانین اسرائیل فراوانند.

۲- خریداران ناتوان: خریداری که به انگیزه مادرزادی، بیماری، آسیب جنگی یا یورشهای تروریستی دچار برخی ناتوانیهای درمان ناپذیر شده باشد (گزارش کارشناس بیمه های اجتماعی در این زمینه ضروریست).

۳- مهاجرین تازه (טולה חדש): چنانچه پیش از پایان ۷ سال زندگی در اسرائیل بخواهند خانه ای بخرند.

۴- خریداران نخستین خانه در اسرائیل: پیرو برخی قوانین مالیاتی، چنانچه این گروه خانه دیگری در اسرائیل داشته

دفتر وکالت دکتر دانیال دانا و مایکل حنائی

وکلای دادگستری در دادگاههای ایران و اسرائیل

پذیرش دعاوی در ایران

سوکولو ۸۶ الف خولون، تلفن: 03-6519060

فکس: 03-5030596

فواید طبی چای

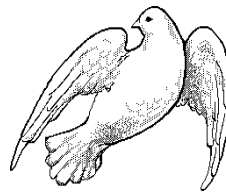
بگفته محققان ژاپنی، چای سبز می تواند در مبارزه علیه آلرژی به کمک بیماران بشتابد. مطابق تحقیقات انجام شده در این زمینه، در چای ترکیبی وجود دارد که یکی از گیرنده های کلیدی سلولها که در

پاسخ و واکنش آلرژیک نقش دارد را بلوک می کند. هیروفومی تاجیبانا، پروفیسور شیمی دانشگاه کیوشو در فوکویامای ژاپن، در این خصوص متذکر شد که چای سبز منبع امید بخشی برای مواد ضد آلرژی به شمار میرود و اگر شما مبتلا به آلرژی هستید، نوشیدن آن را فراموش نکنید. از سالهای دور در اقصی نقاط جهان، مردم چای را جهت رفع عطسه، سرفه و آبریزش چشم که از علائم سرماخوردگی و آلرژی هستند مورد استفاده قرار می دادند و اینک نقش مزبور به لحاظ علمی نیز به اثبات رسیده است. ماده ضد آلرژی استخراج شده از چای "ای جی سی جی" نام دارد.

کوتاه... جالب... خواندنی

* در میان حیوانات صدف دار، یک نوع بنام "ارگونوت" وجود دارد که فرق میان اندازه نر و ماده آن بی اندازه فاحش میباشد. بررسی های دقیقی در این زمینه نشان میدهد که اندازه ماده این حیوان بطور دقیق بیست برابر نر آن یعنی به اندازه یک دانه لیموترش در برابر یک توپ فوتبال است.

* کبوتر یکی از انواع سریع پرندگان در جهان میباشد. یک کبوتر خانگی یا کبوتر مسابقه قادر است با سرعتی معادل ۶۵ کیلومتر در ساعت پرواز کند. البته این سرعت با توجه به



مسافت و اوضاع جوی ممکن است بیشتر یا کمتر باشد. یک کبوتر مسابقه با این سرعت میتواند مسافتی تا هفتصد کیلومتر را طی کند. ضمناً کبوتران قادر هستند که در یک مسیر مشخص رفت و آمد کنند و بخاطر همین خصوصیات است که سابقاً از این پرندگان برای ارسال پیغام یا نامه رسانی استفاده میشد که گویا اخیراً مجدداً فواید این خاصیت ذاتی آنها در امور نظامی مورد توجه قرار گرفته است. در حال حاضر کبوترها بیشتر برای شرکت در مسابقات نگهداری و تربیت میشوند. این مسابقات که هر ساله در نقاط مختلف جهان برگزار میشود طرفداران فراوانی دارد. از جمله کبوتران معروف جهان کبوترهای نژاد ایرانی میباشند.

وقتی ناخن در گوشت فرو میرود...

اینهم از بلاهای عوارض مد، شیک پوشی و زیبا پرستی است. در این زمانه بسیاری از خانمها و آقایان هستند که فقط بخاطر آنکه از مد پیروی کرده باشند کفش های بسیار تنگ یا کفش هائی با شکل و فرمی که با ساختمان پای آنها برابر نیست میپوشند و در اثر همین ناهماهنگی بین کفش و شکل پا، نوک کفش روی طرفین ناخن انگشتان پا فشار میآورد و بتدریج انحنای طرفین ناخن ها را زیاد میکند و با افزایش انحنای مزبور کم کم بجای آنکه ناخن از دو پهلو رشد کرده و بر سطح خود بیفزاید بطور عمودی رشد میکند و وارد گوشت انگشت میشود و بتدریج تا عمق نسوج له شده و آزار دیده اثر گذاشته و باعث عفونت و چرک کردن همان قسمت میشوند. و در همین موقع درد شدیدی در انگشتان ظاهر میشود و گاهی این درد آنچنان زیاد است که خواب و خوراک را بر انسان حرام میکند.

فرو رفتن ناخن در گوشت مخصوصاً هنگامی که ناخن ها بلند میشود زیادتر است و تا اصلاحی در وضع کفش نیز نشود نمیتوان نسبت به برطرف کردن این بیماری اقدام کرد.

باید بگوئیم که در بعضی از خانمها و آقایان این زمینه برای ابتلا به ناخن های کج و در گوشت فرو رفته بیشتر است و بعضی از افراد نیز اصولاً به معالجه این بیماری تمایلی نشان نمیدهند.

برای مبارزه با بیماری مزبور راههای زیادی وجود دارد که یکی پوشیدن کفشهای نوک باز و گشاد است. البته میتوان شکل ناخن را با عمل جراحی اصلاح کرد و قسمت کج شده را حذف کرد.

بعضی از پزشکان ناخن هائی را که مرتب در گوشت فرو میروند یکجا با ریشه بیرون میآورند اما گاهی میتوان با نازک کردن خط میانی ناخن بوسیله سوهان انحنای وسط ناخن را کم کرده و در نتیجه از عمود فرو رفتن گوشه ناخن در گوشت جلوگیری کرد. مسلم اینست که اگر این بیماری مکرر تکرار شود ممکن است انگشتان یا مبتلا به "عقربک" شود و گاهی استخوان های بند انگشتان پا نیز آسیب ببینند.

از گلستان سعدی

مردکی را چشم درد خاست، پیش بیطار رفت.
بیطار از آنچه در چشم چهار پایان میکرد در دیده او کشید و کور شد. حکومت به داور بردند، گفت بر او هیچ تاوان نیست. اگر خر نبود پیش بیطار نرفتی.